

Capítulos: 211-220

P. 452-469

*Chimalpáhin y La conquista de México. La crónica de Francisco López de Gómara comentada por el historiador nahua*

Susan Schroeder, David Tavárez Bermúdez y Cristián Roa-de-la-Carrera (edición)

José Rubén Romero Galván (prólogo)

México

Universidad Nacional Autónoma de México  
Instituto de Investigaciones Históricas

2012

(Serie Historiadores y Cronistas de Indias 10)

554 p.

ISBN: 978-607-02-3205-3

Formato: PDF

Publicado en línea: 26 de noviembre de 2019

Disponible en:

[http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/568/chimalpahin\\_conquista.htm](http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/568/chimalpahin_conquista.htm)



INSTITUTO  
DE INVESTIGACIONES  
HISTÓRICAS

D. R. © 2019, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Históricas. Se autoriza la reproducción sin fines lucrativos, siempre y cuando no se mutile o altere; se debe citar la fuente completa y su dirección electrónica. De otra forma, se requiere permiso previo por escrito de la institución. Dirección: Circuito Mtro. Mario de la Cueva s/n, Ciudad Universitaria, Coyoacán, 04510. Ciudad de México



conejos, y otros animales, y Abes, y Comian toda esta Caza, no guisada, sino Cruda, y seca al sol. Tambien comian culebras, **lagartijas** [LdeG: lagartos], y otras savandijas, asi suzias, asquerosas, y Brauas, y aun oi dia ai muchos de ellos halla en su naturaleza que viuen asi; siendo empero tan Varbaros, y viuendo vida tan Vestial, eran Hombres religiosos, y debotos, adorauan al sol ofrezianle Culebras, lagartijas, y semejantes animalejos; ofrezianle asimismo todo Genero de Abes, desde Aguilas, hasta Mariposas (f. 160v) No hazian sacrificio con sangre, **ni** [LdeG: No] tenian Ydolos, ni aun del Sol aquien tenien por vno, y solo Dios: Casauan con vna sola Muger, y aquella no parienta en grado ninguno. eran ferozes, y Velicosos a cuiu Causa Señorearon la Tierra.

#### [210.] Aculhuaquez

Setezientos y setenta, o mas años ha que Vinieron a esta tierra de la Laguna Vnas Gentes mui Guerreras pero de mucha polizia, y razon que se llamaron los de Aculhua. Estos comenzaron luego en viniendo a poblar lugares, y sembraron Maiz, y otras legumbres, y vsauan de figuras por letras. Era Gente de Lustre, y hauia entre ellos algunos señores (**espezialmente el maior Señor entre ellos Venia, se llamaua Xolotzintli, a quien descendiente los Reyes de Tezcucoco**) fundaron [LdeG: sobre] la laguna **o sobre ella** a Tullançinco que fue su primera Puebla: y porque venian de Tulla poblaron luego **poblaron luego**<sup>701</sup> a Tullan, y despues a Tezcucoco, y de halli a Cohuatlichan de donde fueron a Culhuacan, que otros dizen Cuioacan, y en el asentaron y residieron muchos años. Estando halli hizieron vnas Casillas y Choçuelas en una Ysleta alta, y enjuta de la laguna, alrededor de la qual hauia Ciertas charcas, y manantiales que Creo llamauan Mexico, las quales casas pagizas fueron el comienzo de la gran Ciudad de Mexico Tenuchtitlan. Hauia cerca de dozientos años que estauan **aqui** [alli] estos de Aculhua quando comenzaron los Chichimecas a deshechar la rudeza, y Varvaras Costumbres que tenian, y a comunicar con ellos por matrimonio y Contrataciones, que antes, o no hauian querido, o no osauan.

#### [211.] Mexicanos

En este medio tiempo llegaron a esta tierra los Mexicanos nazion tambien estrangera, y en aquellos Reinos nueva aunque algunos quieren sentir q son de los mismos de Aculhua, por quanto la lengua de los Vnos, y de los Otros es



toda Vna; y dizen que no trajeron señores, sino Capitanes. Entraron tambien ellos por Tullan, y caminaron hazia la laguna poblaron a Atzcaputzalco, y luego a Tlacopan, y Chapultepeque, y de halli edificaron a Mexico Caezera de su Señorío, por oraculo del Diablo **Huitzilopuchtli**; Crezieron tanto en hazienda, y reputazion, que en mui breue fueron maiores señores en la tierra, que los de Aculhua, ni que los Chichimecas: dieron Guerra a sus Vezinos, Venzieron muchas Vatallas, tubieron esto que a los que se les dauan ponian Ciertos tributos o parias, a los que se les resistian robauan, y seruianse dellos, y de sus Hijos y Mugerres por esclauos; Comenzaron por Via de religion, anadieronle luego las Armas y fuerza, y despues Codizia, y asi se quedaron Señores de todo, y pusieron la silla de su Ymperio en Mexico Tenuchtitlan. Traian Cuenta y razon Con el Tiempo por escripto de figuras, si ya no la tomaron (f. 161) de aquellos otros de Aculhuacan despues que trauaron Con ellos amistad y Parentesco.

Segun los libros de esta Gente, y comun opinion de sus Hombres sauios y leidos salieron estos Mexicanos de Vn Pueblo llamado **Aztlan Chicomoztoc** [LdeG: Chicomuztoth], y todos nazieron de Vn Padre d.ho por nombre Yztacmixcohuatl, el qual tubo dos Mugerres; en Yllancueitl que fue la Vna hubo seis Hijos, el primero se llamo Xelhua, el segundo Tenuch, el Tercero Vlmecatl el quatro Xicalancatl, el quinto Mixtecatl; el sexto Otomitl. En Chimalmatl que fue la otra Muger hubo a Quetzalcohuatl. Xelhua que era el primo Genito y Maiorazgo fundo, y Poble a Quauhquechulan, **Ytztzucan** [LdeG: Izcuçan], Epatlan, Teupantlan, Thehuacan, Cuzcatlan, Teutiltan, y otros muchos lugares.

Tenuch poble a Tenuchtitlan, y del se dijeron al prinzipio Tenuchca segun algunos Cuentan, y despues se llamaron Mexica. De este Tenuch salieron muchas personas mui excelentes, y sus deszendientes Vinieron a mandar toda la tierra, y a ser Señores de todo su linage, y de otras muchas gentes.

Vlmecatl poble tambien muchos lugares en aquella parte a do agora esta la Ciudad de los Angeles, y nombrosos Totomihuacan, Huitzilapan [LdeG: Uicuilapan], Cuetlaxcohuapan [LdeG: Cuetlaxcoapan], y otros asi.

Xicalancatl andubo mas tierra, lleugo a la mar del Norte, y en la Costa hizo muchos pueblos, pero a los dos mas prinzipales llamo de su mismo nombre; el Vno Xicalanco esta en la Prouinzia de Maxcaltzinco que es cerca de la Vera cruz; y el otro Xicalanco esta Cerca de Tauaxco. Este es gran Pueblo, y de mucho trato donde se hazen grandes ferias a las quales van muchos Mercaderes de lejos tierras, y los de halli andan por toda la tierra contratando. Ai gran distanzia del vn Pueblo de estos, al otro.



Mixtecatl hecho por la otra parte, y corrio hasta la mar del sur donde poblo a tututepec, edificio a Acatlan que ai del vno al otro cerca de ochenta Leguas, y todo aquel trecho de tierra se llama Mixtecapan: es vn gran reino, rico abundante, de mucha Gente, y buenos Pueblos.

Otomitl subio a las montañas que estan a la redonda de Mexico, poblo muchos lugares; los mejores, y el riñon de todos ellos es Xilotepec, Tullan y Otompan. Esta es la maior Generazion de toda la tierra de Anahuac La qual hallende de ser mui diferente en la habla andan los Hombres Chamorros. Tambien ai quien dize que los Chichimecas Vienen de este Otomitl, por ser entrambas naciones de Vaja suerte, y la mas sues (sic),<sup>702</sup> y **Ciuil** [LdeG: seruil] Gente que ai en toda esta tierra.

Quetzalcohuatl [LdeG: Queçalcoatlh] edificio, o como dizen algunos rehe-difico a Tlaxcallan, Huexotzinco [LdeG: Huexocinco] Cholollan [LdeG: Chololla], y otras muchas Ciudades. fue aqueste Quetzalcohuatl [LdeG: Queçalcoatlh] Hombre onesto, Templado, religioso Santo, y como (f. 161v) ellos tienen Dios. No fue casado, ni conozio Muger Viuio Castisimamente Haziendo mui aspera penitencia con aiunos y diziplinas. Predico segun se dize la lei natural,<sup>703</sup> y enseñola con obra dando exemplo de buenas costumbres Ynstituo el ayuno que antes no lo Vsauan; y fue el primero que en esta tierra hizo sacrificio de Sangre, mas no como aora lo Vsan estos Yndios con muerte de Ymfnitos Hombres, sino sacando sangre de las orejas, y lenguas por penitencia, por Castigo, y por remedio Contra el Vizio del mentir, y del escuchar la mentira, que no son pequeños Vizios entre esta Gente; Creen que no murio sino se desaparezio en la Prouinzia de Coahuatzacoalco [LdeG: Coaçacoalco] Junto al mar; tal lo pintan qual Yo Cuento a Quetzalcohuatl [LdeG: Queçalcoatlh]; y por que no sauen, o porque encubren su Muerte lo tienen por el Dios del Aire, y lo adoran en toda esta tierra, y prinzipalmente en Tlaxcallan, y Chololla, y en los demas Pueblos que fundo; y asi le hazen en ellos estraños ritos, y sacrificios.

Tanto como dicho es poblaron, y andubieron estos siete Hermanos, o conquistaron que tambien se cuenta dellos hauer sido Hombres mui Guerreros; va todo [LdeG: ello] mui en suma, asi porque Vasta **por** [LdeG: para] declaracion del Linage y Tierra de estos Mexicanos como por acortar muchos Cuentos que sobre esto tienen los Yndios, que presumen de sangre, y de leidos en sus anti-guedades. Los Españoles aunque an procurado sauer mui de raiz el origen de los Reyes Mexicanos, no se determinan a Certificar las opiniones, solamente afirman, que ansi como todos los de Mexico, y Tetzcuco [LdeG: Tezcuco] se prezian de llamar Aquluaquez [LdeG: Aculhuaques], asi los que son de aquel linage y language son Hombres de mas Calidad, y estofa, que los otros, y asi

tambien son mas estimados, y temidos, y su lengua, y costumbres, y religion, es lo megor, y lo que mas se vsa.

### [212.] Porque se dizen **Aculhuaquez**

Los senores de Tetzcuco [LdeG: Tezcuco] que verdaderamente son Señores de Aculhuacan y mas antiguos que Mexicanos se jatan descender de Vn Cauallero que era mas alto que ninguno de todos los de aquella tierra de los **Hombres** [LdeG: ombros] arriua; por lo qual le llamaron Aculli como si degesemos el Hombrudo o el Alto de Hombros, que aculli es Hombro,<sup>704</sup> aunque tambien quiere dezir el hueso que baja del Hombro al codo, hallende que este Aculli fue Hombre de grande estatura, fue asimismo grande en todas sus Cosas espezialmente en las Guerras que Venzio de animoso, y Valiente.

Los Señores de Mexico que son los maiores, y los grandes, y en fin los reies de los Reies se prezian de ser, y se llamar de Culhua diziendo que dezienden de Vn Chichimecatl Cauallero mui esforzado (f. 162) El qual ato una correa al Vrazo de Quetzalcohuatl por junto al hombro quando andaua, y combersaua entre los Hombres, lo que tubieron por Vn gran hecho, y dezian Hombre que ato a un Dios atara todos los mortales, y asi de halli adelante le llamaron Aculhuath, que como [LdeG: poco] ha dije Aculli es hueso del codo al hombro, y el mismo Hombro Valio, y pudo mucho despues aquel Aculhuath, y dio comienzo a sus Hijos de tal manera que Vinieron sus descendientes a ser Reies de Mexico en aquella grandeza que Moteczuma estaua quando Fernando Cortes le prendio; asi que pareze que bienen de Chichimecatl aunque por diuersos efectos, y dizen que por diferenciarse tienen aquel Cuento los de Tezcuco, y este los de Mexico.

### [213.] De los Reyes de Mexico

Cuenta su historia que Vinieron a esta tierra los Chichimecas el año segun nuestra Cuenta de setezientos, y **treinta** [LdeG: veinte] y uno, despues que Christo nazio; el primer Señor, y Hombre **prinzipalmente** [LdeG: principal] que nombran, y Señalan en la horden, y Suzesion de su Reino, y linage es Totepeuh, y es de pensar que se estubieron sin rei (como ya en otra parte dije) o que no declararan el Capitan q traian, o que Totepeuh Viuio mui mucho tiempo, que pudo ser, pues murio mas de Cien años despues que entraron en esta



tierra. Muerto que fue Totepeuh, se Junto toda la nazon en Tullan, y hizieron señor a Topil Hijo de Totepeuh, y de edad de Veinte y dos años fue Rey Casi Zincuenta años [LdeG: o casi].

Estubieron sin señor despues que Topil murio mas de Ciento y diez años, pero no Cuentan la Causa, o quiza se olvidan el nombre **de** [LdeG: del] Rey o Reyes q fueron en aquel Espazio de Tiempo, al cauo del qual estando halli en Tullan sobre Ciertas diferencias, y pasiones que los advenedizos tubieron con los naturales se hizieron dos Señores; piensan algunos que entre los mismos Chichimecas hubo Vandos sobre quien mandaria; Como de Topil no quedauan Hijos hauia muchos deseosos de mandar, empero de qualquiera manera que fue se tiene por Cierto que elijieron dos Señores y que cada Vno de ellos hecho por su Camino con los de su parzialidad, o linage. Huemac fue Vn Señor, y Salio de Tullan por Vna parte; Nahuiotzin que fue el otro señor, y natural Chichimeca se salio tambien del Pueblo, y se vino hazia la laguna con los de su Valia; fue Rey mas de Sesenta años, y acaeze (*sic*) Viuir los Hombres mucho Tiempo.

Por muerte **del** [LdeG: de] **Nahuiotzin** [LdeG: Nauhiocin] Reino Quautexpetatl. Tras Quautexpetatl fue Rey Huetzin [LdeG: Uecin]. Nonohualcatl suzedio a Huetzin [LdeG: Uecin]. Reino despues de el **Achicometl** [LdeG: Achitometl]. Tras Achicometl heredo Quauhtonal, y a los diez años de su Reinado llegaron los Mexicanos a Chapultepec. esta es segun la Cuenta de algunos por donde pareze que no tienen mucha antigüedad. Suzedio en el señorío a este Achicometl [LdeG: Achitometl] Maçatzin [LdeG: Maçacin]; a Maçatzin [LdeG: Maçacin] heredo Queça. tras Queça fue Rey **Chalchiuhtonac** [LdeG: Chalchiuhtona]. por muerte de **Chalchiuhtonac** [LdeG: Chalchiuhtona] Vino a reinar Quauhtlix. a Quauhtlix suzedio Yohuallatonac [Reino] (f. 162v) tras Yohuallatonac **tzihutetl** [LdeG: Ciuhtetl]. al terzer ano que reinaua se metieron los Mexicanos a do es agora Mexico. Muerto Ciuhtetl fue Rey **xihuitl temoc** [LdeG: Xiuiltemoc]; Cuxcux suzedio a Xihuitl temoc [LdeG: Xiuiltemoc].

Murio Cuxcux, y heredole **Acapamapichtli** [LdeG: Acamapichtli]. al seso año de su Reinado se leuanto Achitometl Hombre mui Prinzipal, y con deseo y ambizion de reinar le mato, y tiranizo aquel señorío de Aculhuacan<sup>705</sup> cerca de doze años, y no solamente mato al Rey, pero aun tambien a **sus** [LdeG: seis] Hijos **que eran seis**, y herederos. Yllancueitl que era la Reina, o segun algunos Ama huio con **Acamapichtzin** [LdeG: Acamapichcin], Hijo o sobrino, **o nieto**, pero heredero forzoso a Cohuatlichan. Doze años despues que Achitometl señoreaua se fue a los Montes desesperado; y por miedo no le matasen los suos que andauan [LdeG: muy] rebueltos. Con su yda, o con las crueldades, Muertes, agrauios, y otros malos tratamientos que hauia hecho a los Vezinos se despoblo



aquella Ciudad de Culhuacan. y por falta de Rey comenzaron a Governar la tierra los Señores de Azcaputzalco [LdeG: Azcapuçalco], Quauhnhuac, Chalco, Cohuatlichan, y Huexotzinco [LdeG: Huexocinco].

Despues de Acamapich se Crio algunos años en Cohuatlichan le lleuaron a Mexico donde le tubieron en mucho por ser de tan alto linage y legitimo heredero, y Señor de la Casa, y estado de Culhua: y como hauia de ser tan gran Prinzipe luego que fue de edad para se Casar, procuraron muchos Caualleros de Mexico darle sus Hijas por Mugerres. Acamapich tomo hasta Veinte Mugerres de aquellas mas nobles, y prinzipales: y de los Hijos que tubo en ellas Vienen los mas, y maiores senores de toda esta tierra; y porque no se perdiere la memoria de Culhuacan, poblola, y puso en ella por señor a su Hijo **Nahuiotzin Teuhctlamacazqui** [LdeG: Nauhiocin] que fue segundo de tal nombre, y el asiento, y residio en Mexico. fue vn excelente Prinzipe, y Vn gran Varon, y quantas Cosas quiso se le hizieron a su saour; que como hellos dizen tenia la fortuna en su mano, ~~p~~os torno a ser Señor de Culhuacan como su Padre, **o su Abuelo** lo fue; fue asimismo Rey de Mexico, y en el se comenzo a estender el Ymperio, y nombre Mexicano, y en quarenta y seis años q reino se ennoblezio mui mucho aquella Ciudad de Mexico Tenuchtitlan.

Dejo **Aca[ma]pichtli** [LdeG: Acamapich] tres Hijos, que todos tres Reinaron tras el Vno en pos de otro. Muerto Acamapich suzedio en el señorio de Mexico su Hijo maior **Huitzilihuitzin** [LdeG: Uiciliuitl] el qual Caso con la heredera del señorio Quauhnhuac, y con ella senoreo aquel estado; a **Huitzilihuitzin** [LdeG: Uiciliuitl] suzedio su Hermano o su hijo **Chimalpopoca** [LdeG: Chimapopoca]. A Chimalpopoca suzedio el otro su Hermano, o su thio **Yzcohuatl** [LdeG: Izcoua] este **Yzcohuatl** [LdeG: Izcoua] señoreo a **Azcaptzalco** [LdeG: Azcapucalco] Quauhnhuac, Chalco, Cohuatlichan, **Huexotzinco** [LdeG: Huexocinco], mas tubo por acompanados en el Gouierno, a **Nezahualcoiotzin** [LdeG: Neçauhalcoiocin] (f. 163) Senor de **Tetzcuco** [LdeG: Tezcuco], y al señor de Tlacopan: y de aqui adelante mandaron, y Gouernaron estos tres Señores quantos Reinos, y pueblos obedezian, y tributauan a los de Culhua: bien que el prinzipal, y el maior de ellos era el de Mexico, el segundo el de Tezcuco, y el menor el de Tlacopan.

Por muerte de **Yzcohuatl** [LdeG: Izcoua] reino Moteczuma **ylhuicamina** Hijo de **Huitzilihuitl** [LdeG: Uiciliuitl] que tal costumbre tenian en las herenzias de no suzeder en el señorio los Hijos a los Padres, que tenian Hermanos hasta ser muertos los Thios: mas en muriendo Heredauan los Hijos del Hermano maior, como hizo este Moteczuma **Ylhuicamina**. Tras Moteczuma **Ylhuicamina** Vino a suzeder en el Reino Vna su hija llamada **Totoztli**, Ca no





hauia otro heredero mas Cercano, la qual Caso con Vn su pariente **llamado Tecocomoctli Hijo de Yzcohuatl**, y pario del muchos Hijos, de los quales fueron Reyes de Mexico tres Vno tras otro, como hauian sido **Hijo (sic)** [LdeG: los hijos] de Acamapich.

Axaiaca fue Rey despues de su Madre, y dejo Vn Hijo que **llaman** [LdeG: llamo] Muteczuma por amor de su Abuelo. Por muerte de Axaiaca reino su Hermano **maior Ticocicatzin** [LdeG: Tiçocica]. A **Ticocicatzin** [LdeG: Tiçocica sucedio Auhiço] que tambien era su Hermano **en medio**. Como fue muerto **Ahuitzotzin** [LdeG: Auhiço] entro a reinar Moteczuma, y comenzo el año de mill quinientos y tres; este fue a quien prendio Cortes.

Quedaron muchos Hijos de este Moteczuma a lo que dizen algunos: Cortes dize que dejo tres Hijos Varones con muchas Hijas, el maior de ellos murio entre muchos Españoles al huir de Mexico; de los otros dos hera Vno loco, y otro perlatico. Don Pedro **de** Moteczuma **Tlacahuepan** que **an (sic)** [LdeG: aun] Viue, es su Hijo, y señor de Vn Barrio de Mexico que **llaman San Seuastian Atzacualco**:<sup>706</sup> el qual porque se da mucho por Vino, no le han hecho maior Señor. De las Hijas Vna fue Casada con Alonso de Grado, y otra con Pedro Gallego, y despues con Juan Cano de Cazeres, y primero que Con ellos caso con **Cuetlahuatzin** [LdeG: Cuetlauac] **señor de Yztzapalapan, y tio suio**:<sup>707</sup> fue Bautizada y llamose Doña Isauel: pario de Pedro Gallego Vn Hijo que llamaron Juan Gallego Moteczuma, y de Juan Cano pario muchos. Otros dizen que no tubo Muteczuma mas de dos Hijos legitimos; a Axaiaca Varon, y a esta D<sup>na</sup> Ysauel, aunque bien hai que averiguar quales hijos, y quales Mugerres de Moteczuma heran legitimos.<sup>708</sup>

Muerto que fue Moteczuma, y hechados de Mexico los Españoles, fue Rei **Cuetlahuatzin** [LdeG: Cuetlauac] señor de **Yztzapalapan** [LdeG: Iztacpalapan] su sobrino, o como algunos quieren Hermano: no Viuio mas de Sesenta Dias aunque otros dizen muchos menos: murio de las Virhuelas que pego el negro de Narbaez. Por muerte de **Cuitlahuatzin** [LdeG: Cuetlauac] Reino Quauhtimoc sobrino, **o Primo Hermano** de Moteczuma y sazerdote maior, el qual por reinar descansado mato a Axaiaca a quien pertenezia el Reino; y tomo por Muger a la Doña Ysauel **de Moteczuma** que arriua dije. este **Don Hernando de Alvarado** Quauhtimoc perdio a Mexico aunque la defendio esforzadamente.

[214.] La manera Comun de Heredar

(f. 163v) Muchas maneras ai de heredar entre los de la nueua españa, y mucha diferencia entre nobles, y Villanos, por lo qual pondre aqui, algo de ello. Es





costumbre de pecheros q el Hijo maior herede al Padre en toda la hazienda raiz, y mueble, y que tenga, y mantenga todos los Hermanos, y Sobrinos con tal que hagan ellos lo que el les mandare: a esta Causa ai siempre en cada casa muchas personas, la razon por donde no parten la Hazienda es por no la disminuir con la partizion, y partiziones que vna tras otra se harian: lo qual aunque es mui bueno trae grandes ynconbenientes. El que asi hereda paga al Señor los tributos, y pechos que su Casa, y heredad es obligada, y no mas: y si esta en lugar que pagan al Señor por Caezas, da entonzes aquel Hermano maior tantos Cacaos por Cada Hermano, y Sobrino que tiene en Casa, o tantas plumas, o mantas, o cargas de maiz, o las otras Cosas que suelen pechar, y asi pecha mucho; y parece a quien no lo saue que es Vn desaforado pecho, y a la Verdad muchas Vezes no lo pueden pagar; y los Venden, o toman por esclauos Quando no ai Hermanos, ni sobrinos que hereden forzosamente, Vuelben las Haziendas al señor, o al Pueblo [LdeG: Y entonzes las da el señor, o el pueblo] a quien bien les plaze con la carga de tributo, y seruizio que tiene, y no mas: bien que siempre hai respecto a darlas a parientes de los que las **tubieren** [LdeG: tuuieron]; y aunque los Pueblos hereden a los Vezinos, no es para consejo la renta, [LdeG: sino para el señor del qual tienen tomado a renta] o como dezimos aca a Censo perpetuo,<sup>709</sup> todo el termino repartenlo por suertes, y Contribuieren por rata en otros lugares heredan al Padre todos los Hijos, y reparten entre si la Hazienda que parece mas Justo, y mas libertad. Algunos señorios ai que aunque hereda el Hijo maior, no entra en posesion sin decreto, y Voluntad del Pueblo, o sin lizenzia del Rey a quien deue [LdeG: y reconoce,] **el Basallage**; a cuiu causa muchas Veces Venian a heredar los otros Hijos. y de aqui deue ser que en semejantes estados los Padres nombran qual Hijo les Heredara: y dizen que en muchos lugares dejaua mandado el Padre, q Hijo tenia de suzederle en el señorio. En los Pueblos de republica que se Governauan en comun tenian diferentes maneras de heredar los estados, pero siempre se miraua el linage. la General Costumbre entre Reyes, y grandes señores Mexicanos es heredar primero los Hermanos, que los Hijos **del Hermano maior**, y tras ellos los Hijos del primer heredero: y si no hauia Hijos, ni Nietos heredauan los Parientes mas propincuos. Los reies de Mexico Tetzcuco, y otros sacauan del estado lugares para dar a Hijos, y para dotar las Hijas, y aun Como heran poderosos querian que siempre los Hijos de las mugeres Mexicans Hijas, y sobrinas del Rey heredasen el señorio de los Padres, si bien no fuesen los maiores, ni a los que pertenezia el estado.



[215.] La Jura, y Coronazion del Rey

Aunque **le dauan** [LdeG: eredauan] Vnos Hermanos a otros, y tras ellos el Hijo del primer Hermano, no vsauan del mando, ni Creo que del nombre de Rey hasta ser Vngidos, y Coronados publicamente; luego pues que el Rey de Mexico hera (f. 164) Muerto, y Sepultado, llamauan a Cortes al señor de Tetzcuco, y al de Tlacopan, que eran los maiores, y mejores, y a todos los otros señores subditos, y **sufraganeos** [LdeG: sufraganos] al Ymperio Mexicano, los quales Venian mui presto si hauia duda, o diferencia quien deuia de ser el Rey **haberiguadose** [LdeG: aueriguauasse] lo mas aina que podian, y si no poco tenian que hazer; en fin lleuauan al que pertenezia el Reino desnudo todo, exzepto lo vergonzoso al Templo grande de Huitzilopuchtlí; y aun todos mui callando, y sin regozijo ninguno; subianlo de Brazo las gradas arriua dos Caualleros de la Ciudad que para esto **lleuauan o** nombrauan, y delante del yban los señores de Tetzcuco, y Tlacopan, sin entremeterse nadie en **ello** [LdeG: medio], los quales lleuauan sobre sus mantas Ciertas **ynsignias** [LdeG: enseñas] de sus Ditados, y ofizios en la Coronazion, y vngimiento, no subian a las Capillas y Altar, sino pocos seglares, y aquellos para Vestir al nueuo Rey, y para hazer algunas Ceremonias, que todos los demas mirauan de las gradas, y del suelo y aun de los tejados, y todo se henchia, tanta gente cargaua a la fiesta. llegauan pues con mucho acatamiento, y hincauanse de rodillas al Ydolo de Huitzilopochtli, y tocauan el dedo en tierra, y vesauanlo. Venia luego el gran sacerdote Vestido de Pontifical con otros muchos reuestidos tambien de las **sobrefellizes** (*sic*) [LdeG: sobrepellizes] q segun en otra parte dije ellos Vsan, y sin haballe palabra le **vnian** (*sic*) [LdeG: tiñia] todo el Cuerpo con una tinta mui negra hecha para aquel efecto, y tras de esto saludando o vendiziendo al Vngido, roziauale quatro Vezes de aquella Agua Vendita y a su modo Consagrada que dige guardauan en la consagrazion del Dios de massa con hixopo de ramas, y ojas de Caña, Cedro, y **Sauz** [LdeG: saz], que hazian por algun significado, o propiedad. **ponianle** [LdeG: Poniale] despues **en** [LdeG: sobre] la Caeza Vna manta toda pintada [LdeG: y] sembrada de huesos, y Calabernas de muerto: enzima de la qual le **vestian** [LdeG: vestia] otra manta negra, y luego otra Azul, y ambas estauan con cauezas, y huesos de muerto mui al natural pintados; hechauale al cuello unas correas coloradas largas, y de muchos ramales, de Cuios Cauos Colgauan Ciertas ynsignias de Rey, como pinjantes: colgauale tambien a las espaldas vna Calauazita llena de Ciertos poluos, y en cuia virtud no le tocasse pestilenzia, ni le acaeziese dolor, ni enfermedad ninguna, y para que no le ojasen Viejas, ni **le** encantasen **hechizeras** [LdeG: he-



chizeros], ni engañasen malos Hombres; y en fin para que ninguna Cosa mala le empeziese, ni dañase; poniale asimesmo en el Brazo yzquierdo Vna taleguilla con el Ynziensio que aquellos Vsan, y **dauanle** [LdeG: dauale] Vn Vraserico con ascuas de Corteza de enzimas; el Rey se leuantaua entonzes, hechaua de aquel Ynziensio en las Vrasas, y con gran medida, y reuerenzia sahumaua Huitzilopochtli; y sentauase: llegaua luego el gran sacerdote, y **tomaui luego** [LdeG: tomauale] Juramento de palabra, y conjurauale que ternia la religion de sus Dioses que guardaria los fueros, y leies de sus antezesores que **mantenia** [LdeG: manternia] Justizia, que a ningun Basallo, ni Amigo agrauaria que seria Valiente en la Guerra, que haria andar **el** [LdeG: al] sol con su Claridad, llouer las nubes, Correr los rios, y producir la tierra todo Genero de mantenimientos: estas, y otras Cosas ymposibles prometia, y Juraua el (f. 164v) Nueuo Rey. daua las grazias al Gran sazerdote encomendauase a los Dioses y a los miradores, y con tanto le hauajauan los mismos que lo subieron por la horden que primero: Comenzaua luego la Gente a [LdeG: dezir] voces que fuese para bien su reinado y que le gozase muchos años con salud de todo el Pueblo: entonzes [LdeG: vierades] Vailar a vnos, **tañer** [LdeG: tañen] a otros, y a todos que mostrauan sus corazones con las muchas alegrias q hazian antes de Vajar las gradas: llegauan todos los señores [LdeG: que estauan] en las cortes, y [LdeG: en] Corte a darle obediencia, y en señal del Señorio que sobre ellos tenia le presentauan plumages sartas de Caracoles, Collares, y otras Joias de oro y plata, y mantas pintadas con la muerte: acompañauanle hasta Vna gran sala, [LdeG: &] ybanse: El Rei se sentaua en vno como estrado que llaman Tlacatecco; no salia del patio y Templo en quatro dias; los quales gastaua en orazion, sacrificios, y penitencia: no comia mas de Vna Vez al dia; y aunque Comia Carne, sal, axi, y todo mangar de señor; Ayunaua, Vañauase vna Vez al dia, y otra **a** la noche en vna gran Alberca donde se sangraua de las orejas, y hinzensaua al Dios del Agua Tlaloc: tambien ynzensaua los otros Ydolos del Patio, y Templo ofrezriendoles pan, fruta, flores, papeles, y Cañuelas, tintas en sangre de su propria lengua, narizes, manos, y otras partes que se sacrificaua: pasados aquellos quatro dias Venian todos los Señores a llevarlo a Palazio con grandissima fiesta, y plazer del Pueblo, mas pocos le mirauan a la Cara despues de la Consagrazion con hauer dicho estas Ceremonias, y solemnidad que Mexico tenia en coronar su Rei no ai que dezir de los otros Reyes, porque todos o los mas siguen esta Costumbre saluo que no suben en alto, sino al pie de las gradas venian luego a Mexico por la Comfirmazion del Estado, y bueltos a sus tierras hazian grandes fiestas y Combites, no sin Vorracheras, ni sin Carne humana.



## [216.] La Caualleria de Tecuitli

Para ser Tecuitli que es el maior ditado, y dignidad tras los Reyes,<sup>710</sup> no se admitten sino Hijos de Señores; tres años, y mas tiempo antes de reziuir el hauito de esta Caualleria Combidaua a la fiesta todos sus Parientes, y Amigos, y a los Señores [LdeG: y] Thecutlis<sup>711</sup> de la Comarca Venian, y Juntos mirauan que el dia de la fiesta fuese de buen signo,<sup>712</sup> por no comenzarla **por** [LdeG: con] escrupulo; acompañauan **el** [LdeG: al] Cauallero nouel todos del Pueblo hasta el templo grande del Dios Camaxtle (que era el maior Ydolo de las Republicas) los señores **los pariente y Amigos** [LdeG: los amigos, y perientes] que Combidados estauan lo subian por las Gradadas **a** [LdeG: al] altar; yncauanse todos de rodillas delante del Ydolo, y el Cauallero estaua mui devoto, humilde, y paziente: salia luego el sazerdote maior, y con aguzado hueso de Tigre, o con Vna Vña de Aguililla le oradaua las narizes entre Cuero, y ternillas de pequeños ahujeros, y metianle en ellos Vnas pedrezuelas de Azabache negro, y no de otra Color, haziale tras esto Vn gran Vejamen ynjuriandole mucho de palabras, y obras hasta desnudarlo en Carnes (f. 165) Saluo **lo** [LdeG: la] deshonesto; el Cauallero se hiba entonzes asi desnudo a vna sala del Templo, y comenzaua a velar las Armas, asentauase en el suelo, y halli se estaua rezando: comian los combidados mui de regozijo, pero en hacauando se yban sin hablarle. Como anochezia le traian Ciertos sazerdotes Vnas mantas groseras, y Viles que Vistiese, Vna estera, y Vn tajonzillo por almoadas en que se recostase, y otro por silla para sentarse, traianle tinta con que se tiznase, puas de Metl con que se punzase las orejas Vrazos, y piernas, Vn Brasero, y resina para Ynzensar los Ydolos, y si hauia Gente Con el hechauanla fuera, y no le dejauan mas de tres hombres soldados Viegos, y diestros en la Guerra que le yndustriasen, y tubiesen en Vela; no dormia en quatro dias, sino algunos ratillos, y aquellos asentado, que los soldados le despertauan picandole con puas de Metl; cada media noche **sahumauan** [LdeG: sahumaua] los Ydolos; ofreziales gotas de sangre que de su Cuerpo sacaua: andaua todo el patio, y Templo una Buelta alrededor, Cauaba en quatro partes yguales, y halli soterraua papel, Copalli; y Cañas con sangre de sus orejas, manos, pies, y lengua. Tras esto Comia, que hasta entonzes no se desaiunaua hera la Comida quatro Vollicos, o bunuelos de Maiz, y una Copa de Agua: alguno de estos tales Caualleros, no comia Vocado en quatro dias. hacauados estos quatro dias pedia Lizenzia a los sazerdotes para yr a Cumplir su profesion a otros Templos: que a su casa no podia ni llegar a su Muger aunque la tubiese durante el Tiempo de la penitencia.<sup>713</sup> Al cauo del año, y de halli adelante quando queria salir aguardaua a un dia de buen signo para que saliese en buen pie, como hauia



entrado:<sup>714</sup> el día que hauia de salir Venian todos los que primero le honrraron, y luego por la mañana lo labauam, y limpiauan mui bien, y lo tornauan a el Templo de Camaxtle con mucha musica, danzas, y regozijo: subianle [LdeG: a] cerca del Altar desnudauanle las mantillas que traia atauanle los Cauellos con vna tira de Cuero Colorado al colodrillo, de la qual Colgauan algunas plumas, cubrianlo de Vna fina manta, y enzima de ella le hechauan otra manta riquissima que era el hauito, y ynsignia de Tecuitli. Ponianle en la mano yzquierda Vn Arco, y en la derecha Vnas flechas: luego el sazerdote le hazia Vn razonamiento, del qual hera la suma: que mirase la horden de Caualleria que hauia tomado, y asi como se diferenziaua en el hauito, traje, y nombre, ansi se habentagase en condizion, nobleza, liberalidad, y otras Virtudes, y obras buenas, que sustase (*sic*) [LdeG: sustentasse] la Religion, que defendiese la patria, que amparase los suos, que destruiese los enemigos, que no fuese cobarde [LdeG: Y] en la Guerra, que fuese como Aguilla, o tigre, pues por eso le abujeraua con sus Vñas, y huesos las narizes, que es lo mas alto, y señalado de la Cara donde esta la Verguenza del Hombre: dauale tras esto otro nombre, y despediale con Vendizion: los señores y **Caualleros** [LdeG: combidados] forrasteros, y naturales se sentauan a Comer en el Patio, y los Ciudadanos tañian, y Cantauan Conforme a la fiesta, y Bailauan el Netoteliztli: la Comida era mui avastada de toda suerte de Viandas, mucha Caza; y Volateria, Ca de solos Gallipauos se comian a **vezes** [LdeG: yantar] mill (f. 165v) y mill y quinientos. No ai numero de los Codornizes [LdeG: que alli se gastauan], ni de los Conejos, Liebres, Venados, perrillos Capados, y Cebones, **que halli se gastauan**; tambien seruian Culebras, Viboras, y otras serpientes guisadas con mucho axi, **o Chili** [LdeG: cosa] que parece yncreible; pero es cierta. No quiero dezir las muchas frutas, las guirnaldas de flores, los **mozos** (*sic*) [LdeG: maços] de rosas, y Cañutos de perfumes, que ponian en las mesas [LdeG: Pero digo] q Gentilmente se enbeodauan con aquellos sus Vinos; en fin en semejantes fiestas no hauia pariente pobre; dauan a los señores Tecuitles, y prinzipales Combidados, plumages, mantas, toccas, Zapatos, Vezotes, y oregeras de oro, o plata, o piedras de prezio: esto era mas, o menos segun la riqueza, y animo del nuevo Tecuitli, y conforme a las personas que se daua tambien [crossover: asi] **hazian** [LdeG: hazia] grandes ofrendas al Templo, y a los sazerdotes; el Tecuitli se ponía en los haujeros de la nariz que le hizo el sazerdote granillos de oro perlezuelas turquescas, esmeraldas, y otras piedras preziosas, Ca en aquello se conozian, y diferenziauan de los otros los tales Caualleros: atauanse los Cauellos en la Guerra a la Coronilla; era primero en los Votos, en los asientos, y presentes, era el prinzipal en los Banquetes, y fiestas, en la Guerra, y en la paz, y podia traer tras de si Vn Banquillo para sentarse



donde quiera que le pluguiese este ditado; tenían Xicotencatl, y Maxixca que fue gran Amigo de Cortes, y por eso eran Capitanes, y tan preheminentes personas en Tlaxcallan y Su tierra.

#### [217.] Lo que sienten del anima

Bien pensauan estos Mexicanos, que las Animas heran ynmortales, y que penauan, y [LdeG: o] Gozauan segun Viuieron, y toda su religion; a esto se encaiminau; pero donde mas claramente lo mostrauan heran en los **mortorios** (*sic*) [LdeG: mortuorios]: Tenian que hauia mueue lugares en la tierra donde yban a morar los Difuntos, Vno Junto al sol, y q los Hombres buenos los muertos en batalla, y sacrificados yban a la Casa del Sol, y que los malos se quedauan aca en la tierra; y repartianse de esta manera los ninos, y mal paridos, y yban a vn lugar: los que morian de Vejes, y [LdeG: o] enfermedad yban a otro, y los que morian subita, y arreuatadamente yban a otro, los muertos de heridas, y mal pegajoso yban a otro, los Aogados a otro, los ajustiziados por delitos Como eran Vrto, y adulterio a otro, los que matauan Padres Hijos, y mugeres tenian casa por si: tambien estauan por su cauo los que matauan **el** [LdeG: al] Señor, y a sazerdote alguno: La Gente menuda Comunmente se enterraua: los Señores, y ricos Hombres se quemauan, y quemados los Sepultauan en las Mortajas. hauia gran diferencia, y mas Vestidos, yban muertos, y que andubieron Viuos, amortajaban **a** las Mugeres de otra manera que a los Hombres, ni que a los niños: al que moria por adulterio Vestian como al Dios de la lujuria dicho Tlaçolteuhtli;<sup>715</sup> al Haogado como a Tlaloc Dios del Agua; al Borracho como a Ome Tochtli Dios del Vino; al soldado como a Huitzilopochtli; y finalmente a cada ofizial dauan el traje (f. 166) Del Ydolo de aquel ofizio.

#### [218.] Enterramiento de los Reyes

Quando enferma el Rey de Mexico [LdeG: ponen] maxcarax (*sic*) Tezcatlipuca o Huitzilopochtli, o a otro Ydolo, y no se la quitan hasta que [LdeG: o] sana, o muere. Quando espiraua embiauanlo a dezir a todos los Pueblos de su Reino para que le llorasen, y [LdeG: a] llamar los señores que le heran parientes, y Amigos, y que podian Venir a las honrras dentro de quatro dias, que los Vasallos ya estauan halli; ponian el Cuerpo sobre Vna estera, Velauanlo quatro noches Gimiendo, y plañendo, labauanlo, cortauanle Vna Guedeja de Cauellos, de la



Coronilla, y guardauanlos diziendo que en ellos quedaua la memoria de su anima; metianle en la Voca Vna fina esmeralda, amortajauanle con diez y siete mantas mui ricas, y mui labradas de colores, y sobre todas ellas yba la diuisa de Huitzilopochtli, o Tezcatlipuca, o la de algun otro Ydolo su deuoto, o la de el Dios en cuiu Templo se mandaua enterrar: ponianle vna Maxcara (*sic*) mui pintada de Diablos, y muchas Joias, y piedras, y perlas, [crossover:na] matauan luego halli el Esclauo lamparero que tenia cargo de hazer lumbre, y saumerios a los Dioses de Palazio, y con tanto lleuauan el Cuerpo al Templo: Vnos yban llorando, y otros Cantando la Muerte del Rey; que tal hera su Costumbre. Los señores, los Caualleros, y Criados del Difunto lleuauan rodela; flechas, **Macanas** [LdeG: maças], Vanderas, penachos, y otras Cosas asi para hechar en la oguera; reziualos el gran sacerdote con toda su Clerezia a la puerta del patio, en tono triste dezia ciertas palabras, y haziale hechar en un gran fuego, que para lo quemar hestaba hecho, con todas las Joias que tenia; hechauan tambien a quemar todas las Armas, plumages, y Vanderas con que le onraban, y un perro que lo guiasse adonde hauia de Yr muerto primero con Vna flecha que le **atrauessaua** [LdeG: atrauesasse] el pezcuezo, entretanto que ardia la oguerra, y **quemauan** [LdeG: quemaua] al Rey, y el perro. Sacrificauan los sazerdotes dozientas personas, aunque en esto no hauia **traza** [LdeG: tassa], ni hordinario: habrianlos por el pecho, sacabanles los Corazones, y arrojauanlos en el fuego del Señor, y luego hechauan los Cuerpos en Vn Carnero. Estos asi muertos por honrra, y para seruizio de su Amo, como ellos dizen, en el otro siglo, heran por la maior parte Esclauos del Muerto, y de algunos señores que se los ofrezian; otros heran Henanos, otros Contrechos, otros mostruosos, y algunas heran Mugerres: ponian al Difunto en Casa, y en el Templo muchas rosas, y flores, y muchas cosas de Comer y Veuer, y nadie las tocaua sino sacerdote, Ca deuia ser ofrenda.

Otro dia Cojian la Ceniza del quemado; y los dientes que nunca se que- man, y la esmeralda que lleuaua en la Voca; todo lo qual metian en Vna Arca pintada por dentro [LdeG: de figuras endiabladas] (con la Guedeja de Cauel- los) **de figuras endiabladas**, y con otros pocos **de** Cauellos que quando nazio le Cortaron, y tenian Guardados para esto: [LdeG: Cerrauanla]<sup>716</sup> mui bien y ponian enzima de ella Vna Ymagen de Palo (f. 166v) hecha, y atauia da al proprio como el Difunto; Durauan las obsequias quatro dias en los quales lleuauan grandes ofrendas las hijas, y Mugerres del muerto, y otras personas, y ponianlas donde fue quemado, y delante de la Arca, y figura el quarto dia matauan por su Alma quinze escaluos, o mas o menos segun que les parecia: a los veinte dias matauan zinco, a los sesenta, tres, a los ochenta que hera como Cauo de Año nueue.





[219.] De Como queman para enterrar los reyes de Michhuacan

El Rey de Michhuacan que era un grandissimo Señor, y que competia con el de Mexico quando estaua mui a la muerte, y desafuziado de los Medicos, nombraua **el** [LdeG: al] Hijo que queria por Rei; el qual luego llamaua todos los Señores y **Gouernadores** del Reino, [LdeG: gouernadores,] Capitanes, y Valientes Soldados, que tenian Cargos de su Padre para enterralle; al que no uenia castigauale como a traidor: todos Venian, y le traian presentes que era como aprouazion del Reinado; si el Rey estaua enfermo en articulo de Muerte, Cerrauan las puertas de la sala, porque ninguno entrase halla, ponian la diuisa, silla, y armas reales, en vn portal del patio de Palazio, para que halli se recojiesen los Señores, y los otros caualleros; en muriendo Alçauan todos ellos, y los demas vn gran llanto, entraban donde estaua su Rey muerto, tocauanle con las manos, vañabanlo con agua olorosa, vestianle vna Camisa mui delgada, Calzauanle Vnos Zapatos de Venado, que es el Calzado de aquellos Reies; atauanle Cascaueles de oro **en** [LdeG: a] los touillos, ponianle axorcas de turquesas en las muñecas, en los Vrazos Brazaletes de oro, en la garganta gargantillas de turquesas, y otras piedras, en las orejas Carzillos de oro, en el ~~Vezone~~ **de tur** Vn Bezote de Turquesas, y a las espaldas Vn gran trenzado de mui linda pluma Verde: hechauanle en vnas hanchas andas que tenian vna mui buena cama. ponianle al vn lado vn Arco; y un Carcaz de piel de tigre con muchas flechas, y al otro un bulto tamaño como el, hecho de mantas finas a manera de muñeca, que lleuaua vn grande plumage de plumas Verdes largas, y de prezio, lleuaua su trenzado, Zapatos, Brazaletes, y collar de oro; entre tanto que vnos hazian esto, lababan otros a las Mugerres y Hombres que hauian de ser muertos para acompañar al rey al Ymfierno, dauanles mui bien de Comer, y enborrachauanlos para que no sientesen [LdeG: mucho] la Muerte. El nuevo señor Señalaua la personas que hauian de yr a servir al Rey su Padre; porque muchos no holgauan de tanta honrra, y fauor; aunque [LdeG: algunos] hauia tan simples, o engañados que tenian por gloriosa muerte aquella; heran prinzipalmente siete Mugerres nobles, y Señoras, una para que lleuase todos los **Vezones**, y **racadas** [LdeG: arracadas], manillas, collares, y otras (f. 167) Joias, asi ricas que solia ponerse el Muerto; otra hera para Copera, otra que le siruiese aguamanos, otra que le diese el orinal, otra por Cozinera, y la otra por lauandera: tambien matauan otras muchas esclauas, y mozas de seruizio que eran libres: no lleua Cuenta los Hombres Esclauos, y libres que matauan el dia del enterramiento del Rey, Ca matauan Vno; y aun mas de cada ofizio limpios; pues estos escojidos hartos, y veodos se teñian los rostros de amarillo, y se



ponian en la Caueza sendas guirnaldas de flores, y yban como en prozesion delante de el Cuerpo muerto, y unos tañendo Caracoles, otros huesos, otros en conchas de Tortugas, y otros Chiflando; y creo que todos llorando; los Hijos del Muerto, y los señores prinzipales tomauan en ombros las Andas, y caminauan paso, a paso al Templo de su Dios Curicaneri: los Pariente rodeauan las andas, y Cantauan: Ciertos Cantares tristes, y reuesados; los Criados, los hombres Valientes, y de cargos de Justizia, y [LdeG: o] Guerra lleuauan Ventalles, pendones, y diuersas Armas: **salian** [LdeG: Salia] de palazio a media noche con grandes tizonas de tea, y con grandissimo Ruido de Trompetas y atauales; los Vezinos de las Calles por donde pasauan, Varrían, y regauan mui bien el suelo: en llegando al Templo dauan quatro bueltas a vna azina de leina de pino que tenian hecha para quemar el Cuerpo: hechauan las Andas enzima del monton de Leina, y ponianle fuego por deuajo, y como hera seca presto ardia; Achocauan entre tanto los engrnaldados con porras, y enterrauanlos de quatro en quatro (con los Vestidos y Cosas que lleuauan) detras del templo a raiz de las paredes; en amaneziendo que ya el fuego hera muerto, Cojian la Ceniza, huesos, piedras, y oro derretido en Vna rica manta, y yban con ello a la puerta del Templo salian los sacerdotes, Vendezian las endemoniadas reliquias, enbolbianlas en aquella, y en otras mantas, azian vna muñeca, vestianla mui bien Como hombre, ponianle maxcara, plumage, **Carzillo** [LdeG: cercillos], sartales, sortijas, Vezotes, y Cascaueles de oro Arco, flechas, y vna rodela de oro, y pluma a las espaldas, que parecia vn Ydolo mui Compuesto: habrian luego Vna sepultura al pie de las gradas ancha, y quadrada, y honda dos estados, emparamentauanla de esteras nueuas, y buenas por todas quatro **partes** [LdeG: paredes], y el suelo, y armauan dentro Vna Cama, entraua Cargado de la muñeca Vn religioso, cuio ofizio hera tomar a cuestras los **Dios** (*sic*) [LdeG: dioses], y **tendialo** [LdeG: tendiala] en la Cama, con los ojos hazia leuante, Colgaua muchas rolelas de oro, y plata sobre las esteras, y muchos penachos, saetas, y algun arco, arrimaba tinajas, hollas, **platos**, y **Jarros** [LdeG: jarros, y platos]; en fin el henchia la huesa de Arcas encoradas con ropa, y Joias, de Comida, y de armas; saliase, y Cerrauan el oio con Vigas, y tablas. hechauanle por enzima Vn suelo de Barro, y con tanto se yban; labauanse mucho todos aquellos señores, y personas que hauian llegado al sepultado, y hecho algo en el enterramento, y luego comian en el patio de palazio asentados, pero sin mesa alimpiauanse con sendos pocos de Algodon. Tenian las Cauezas Vajas, estauan mustios (f. 167v) y no hablauan, sino dame a ueuer. Esto les duraua Zinco dias, y en todos ellos, no se enzendia fuego en casa ninguna de aquella Ciudad **de** Chincicila sino era en Palazio, y en Templos, ni se



molía maiz sobre piedra, ni se hazia mercado, ni andauan por las Calles; y en fin hazian todo el sentimiento posible por la muerte de su señor.

[220.] De los niños

Es costumbre en esta tierra saludar al niño rezien nazido diziendo: O criatura ha Chiquito. Venido eres al mundo a padezer; sufre, padeze y Calla; ponle luego Vn poco de Cal Viua en las rodillas, como quien dize: Viuo eres, pero morir tienes, o por muchos trauajos has de ser tornado polbo; Como esta Cal que era piedra. Regozijan aquel dia con **Valles** (*sic*) [LdeG: bailes] y Cantares, y colazion.

Era General Costumbre no dar leche las Madres a sus Hijos el primer dia todo entero que nazian; porque con la Hambre tomasen despues la teta de mejor gana y apetito; pero mamauan hordinariamente quatro años arreo, y tierras hauia que doze; las cunas son de Cañas, o palillos mui liuanos por no hazer pesada la Carga, Tambien se los hechan las madres, y Amas a el cuello sobre las Espaldas con una mantilla que les toma todo el Cuerpo y que se la atan ellas a los pechos por las puntas, y de aquella manera los lleuan camino, y les dan la teta por el Hombro: huien de empreñarse Criando, y la Viuda no se casa hasta destetar el Hijo que mal con do les (*sic*)<sup>717</sup> era **haziendo** lo contrario [LdeG: haziendo].

en algunas partes Zambullen los niños en Albercas, o fuentes, o rrios, o en **tinajan** (*sic*) [LdeG: tinajas] el primer dia que nazen por les endurezer el cuero y carne, o quiza por labarles la sangre, hedor, y suziedad que sacan del Vientre de las Madres; la qual costumbre algunas nazioni de por aca la tubieron. hecho esto les ponen si es varon Vna saeta en la mano derecha, y si embra Vn huso, o vna Lanzadera denotando que se hauian de Valer; el por las armas, y ella por la rueca.

En otros pueblos vañauan las Criaturas a los siete dias, y en otros a los Diez que nazieron, y alli ponian [LdeG: al ombre] Vna rodela en la mano yzquierda, y vna flecha en la derecha; a la Muger ponian Vna escoba,<sup>718</sup> para entender, que el Vno a de mandar, y el otro **ha de** obedezzer; en este lauatorio les ponian nombre, no Como quiera sino el del mismo dia en que nazieron;<sup>719</sup> y **desde** [LdeG: dende] a tres meses que son de los nuestros dos los lleuauan al Templo donde Vn sazerdote que tenia la quenta, y Cienzia del Calendario,<sup>720</sup> y Signos les daua otro sobrenombre haziendo muchas Ceremonias, y declaraua las Grazias, y Virtudes del Ydolo Cuio nombre les ponía pronosticandoles buenos hados: Co-



mian estos tales dias mui bien, Vebian mejor, y no hera buen combidado El que no salia Vorracho; **siin** (*sic*) [LdeG: Sin] estos **dias de los** nombres [LdeG: de los dias], siete, y sesenta tomauan algunos señores otro como era de Tecuitli, y pilli, mas esto acontezia (f. 168) raras veces. El castigo de los Hijos toca a los padres, y el de las Hijas a las madres, Azotanlos con hortigas, danles humo a narizes, **estan** [LdeG: estando] colgados de los pies, atan a las muchachas de los Tobillos, porque no salgan fuera de Casa, hierenlas en el lauio, y pico de la lengua por la mentira; son mui apasionados por mentir todos estos Yndios, y por enmienda, y por quitarles de este Vizio hordeno Quetzalcohuatl el sacrificio de la lengua:<sup>721</sup> Caro les costo a muchos el mentir al prinzipo que nuestros españoles ganaron la tierra; porque preguntados donde hauia oro, y sepulturas ricas dezian: que en tal, y tal cauo, y como no se hallase por mas que Cauauan, descoiuntauanlos, a tormentos, y golpes, y aun los aperreauan.

Los Hombres enseñauan a sus Hijos sus ofizios, no porque no tubiesen libertad para mostrarles otro signo (*sic*) [LdeG: sino], porque los aprendiesen sin gastar con ellos los ricos, en espezial Caualleros, y Señores embiauau a los Templos sus hijos, como hauian Zinco años, y a esta causa hauia tantos Hombrs en Cada Templo, quantos en otra parte dije. halli hauia vn Maestro para dotrinarlos, tenia esta Congregazion de Manzeuos, tierras propias en que Coger pan y fruta: **Tenian** [LdeG: Tènia] sus estatutos como dezir ayunar tantos dias **del** [LdeG: de cada] mes; sangrarse las fiestas, rezar, y no salir sin lizenzia.

#### [221.] Encerramiento de Mugerres<sup>722</sup>

A las espaldas de los Templos grandes de cada Ziudad hauia vna mui gran sala, y aposento por si donde Comian, [LdeG: dormian,] y **asi** hazian su vida muchas Mugerres, y aun que las tales salas no tenian puerta, porque no las usan estan seguras: Vien que nuestros Españoles hablauan lo que pensauan de aquella hauertura, y libertad, sauiedo que aun donde ai puertas faltan los hombres paredes, diuersas yntenziones, y fines: tenian las que dormian en casa [LdeG: casas] de los Dioses, pero ninguna de ellas entraua para estar halli toda su Vida, **aun** [LdeG: aunque] hauia entre ellas Mugerres Viejas, Vnas entrauan halli por emfermedades, otras por nezesidad, y otras por ser buenas: algunas, porque los Dioses les diesen riquezas: muchas porque les diesen larga Vida, y todas porque les diesen buenos Maridos, y muchos Hijos: Prometian de seruir, y estar en el Templo Vn año, y dos, y tres, y [LdeG: o] mas tiempo, y despues Casauanse lo primero que hazian luego en entrando hera trasquilarse a dife-